

“Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 – 1870”



*Congreso Nacional
H. Cámara de Diputados*

Misión: “Legislar y controlar en representación del pueblo, mediante una gestión eficiente, eficaz y transparente”

Asunción, 31 de agosto de 2020

MHCD N° 1345



Señor Presidente:

Tenemos a bien dirigirnos a **Vuestra Honorabilidad**, a objeto de remitir la Resolución N° 1693 **“QUE RECHAZA EL PROYECTO DE LEY ‘QUE AUTORIZA LA TRANSFERENCIA DE CRÉDITOS, DENTRO DEL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN PARA EL EJERCICIO FISCAL 2020, APROBADO POR LEY N° 6469 DE FECHA 2 DE ENERO DE 2020 - MINISTERIO DE HACIENDA, MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS E INSTITUTO PARAGUAYO DEL INDÍGENA”**, remitida por la Honorable Cámara de Senadores con Mensaje N° 2162/2020 y rechazado por este Alto Cuerpo Legislativo en sesión extraordinaria de fecha 19 de agosto de 2020.

Hacemos propicia la ocasión para saludar a **Vuestra Honorabilidad**, muy atentamente.


Néstor Fabián Ferrer Miranda
Secretario Parlamentario




Pedro Alliana Rodríguez
Presidente
H. Cámara de Diputados

AL
HONORABLE SEÑOR
OSCAR RUBÉN SALOMÓN FERNÁNDEZ, PRESIDENTE
HONORABLE CÁMARA DE SENADORES



MAG/S-209408


Roberto C. Cuenca
H. Cámara Senadores

Visión: “Poder Legislativo con compromiso ético y social orientado a brindar un servicio de excelencia.”

“Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 – 1870”



*Congreso Nacional
H. Cámara de Diputados*

RESOLUCIÓN N° 1693

QUE RECHAZA EL PROYECTO DE LEY “QUE AUTORIZA LA TRANSFERENCIA DE CRÉDITOS, DENTRO DEL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN PARA EL EJERCICIO FISCAL 2020, APROBADO POR LEY N° 6469 DE FECHA 2 DE ENERO DE 2020 - MINISTERIO DE HACIENDA, MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS E INSTITUTO PARAGUAYO DEL INDÍGENA”



LA HONORABLE CÁMARA DE DIPUTADOS DE LA NACIÓN

RESUELVE:

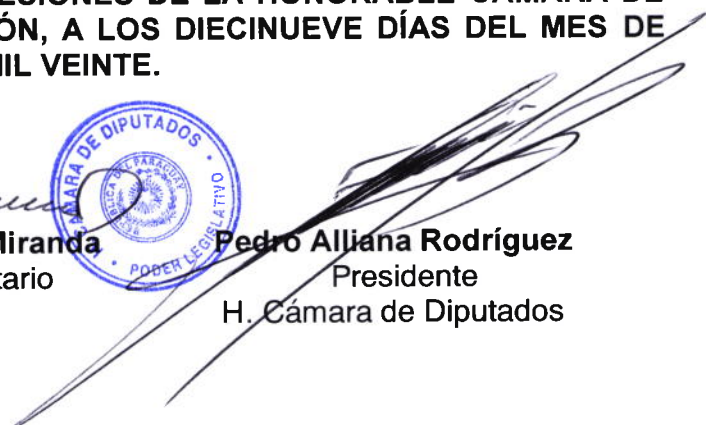
Artículo 1°.- Rechazar el Proyecto de Ley “QUE AUTORIZA LA TRANSFERENCIA DE CRÉDITOS, DENTRO DEL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN PARA EL EJERCICIO FISCAL 2020, APROBADO POR LEY N° 6469 DE FECHA 2 DE ENERO DE 2020 - MINISTERIO DE HACIENDA, MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS E INSTITUTO PARAGUAYO DEL INDÍGENA”, (Expediente N° S-209408), remitido por la Honorable Cámara de Senadores con Mensaje N° 2162/2020 de conformidad al Artículo 206 de la Constitución Nacional.

Artículo 2°.- Comunicar a quienes corresponda y cumplido archivar.

DADA EN LA SALA DE SESIONES DE LA HONORABLE CÁMARA DE DIPUTADOS DE LA NACIÓN, A LOS DIECINUEVE DÍAS DEL MES DE AGOSTO DEL AÑO DOS MIL VEINTE.


Néstor Fabián Ferrer Miranda
Secretario Parlamentario




Pedro Alliana Rodríguez
Presidente
H. Cámara de Diputados

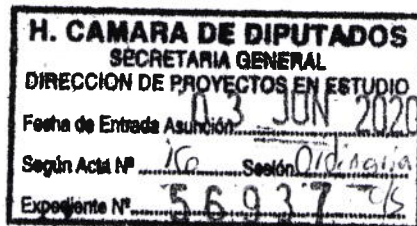


CONGRESO NACIONAL
H. Cámara de Senadores

Nuestra Visión: "Un Poder Legislativo con compromiso ético y social orientado a brindar un servicio de excelencia"

Nuestra Misión: "Legislar y controlar en representación del pueblo, mediante una gestión eficiente, eficaz y transparente"

M.H.C.S. N° 2.162.-



Asunción, 28 de mayo de 2020

Señor Presidente:

De conformidad con lo establecido en el artículo 204 de la Constitución, le enviamos para someter a vuestra consideración el Proyecto de Ley, **QUE AUTORIZA LA TRANSFERENCIA DE CRÉDITOS, DENTRO DEL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN PARA EL EJERCICIO FISCAL 2020, APROBADO POR LEY N° 6469 DE FECHA 2 DE ENERO DE 2020 - MINISTERIO DE HACIENDA, MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS (MEC) E INSTITUTO PARAGUAYO DEL INDÍGENA (INDI)**, presentado por los senadores Hermelinda Alvarenga, Mirta Gusinky, Sixto Pereira y Blas Lanzoni, aprobado por este alto Cuerpo legislativo en sesión ordinaria del 21 de mayo del 2020.

Muy atentamente.

Arnaldo Franco
Secretario Parlamentario



Martín Arevalo
Vicepresidente 1°
En ejercicio de la Presidencia
H. Cámara de Senadores

A Su Excelencia
Pedro Alliana Rodríguez, Presidente
Honorable Cámara de Diputados
Poder Legislativo

S-209408



CONGRESO NACIONAL

H. Cámara de Senadores

LEY Nº

QUE AUTORIZA LA TRANSFERENCIA DE CRÉDITOS, DENTRO DEL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN PARA EL EJERCICIO FISCAL 2020, APROBADO POR LEY Nº 6469 DE FECHA 2 DE ENERO DE 2020 – MINISTERIO DE HACIENDA, MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS (MEC) E INSTITUTO PARAGUAYO DEL INDÍGENA (INDI).

EL CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE

L E Y:

Artículo 1.º Apruébase la transferencia de los créditos presupuestarios dentro del Presupuesto General de la Nación para el Ejercicio Fiscal 2020, aprobado por Ley Nº 6469 de fecha 2 de enero de 2020, afectando a las Entidades Ministerio de Hacienda, Ministerio de Educación y Ciencias (MEC) y el Instituto Paraguayo del Indígena (INDI), por el monto total de guaraníes dos mil seiscientos cuarenta millones cuatrocientos mil (G. 2.640.400.000.-), conforme al Anexo que se adjunta y forma parte de la presente ley.

Artículo 2.º Las autoridades del Instituto Paraguayo del Indígena (INDI) serán responsables por la inclusión en sus presupuestos de recursos y créditos, planes y programas que no guarden relación directa con los fines y objetivos previstos en la ley o sus cartas orgánicas, de conformidad con lo establecido en el artículo 7º de la Ley Nº 1535/1999 “DE ADMINISTRACION FINANCIERA DEL ESTADO”.

Artículo 3.º Autorízase al Ministerio de Hacienda la adecuación de códigos, conceptos y la programación de montos consignados en los anexos y detalles de la presente ley, de acuerdo al Clasificador Presupuestario vigente, a las técnicas de programación de ingresos, gastos y financiamiento, al solo efecto de la correcta registración, imputación y/o ejecución presupuestaria.

Artículo 4.º Comuníquese al Poder Ejecutivo.

DADA EN LA SALA DE SESIONES DE LA HONORABLE CÁMARA DE SENADORES DE LA NACIÓN, A LOS VEINTIÚN DÍAS DEL MES DE MAYO DEL AÑO DOS MIL VEINTE.

Arnaldo Franco
Secretario Parlamentario



Martín Arévalo
Vicepresidente 1º
En ejercicio de la Presidencia
H. Cámara de Senadores



CONGRESO NACIONAL

H. Cámara de Senadores

LEY N°

QUE AUTORIZA LA TRANSFERENCIA DE CRÉDITOS, DENTRO DEL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN PARA EL EJERCICIO FISCAL 2020, APROBADO POR LEY N° 6469 DE FECHA 2 DE ENERO DE 2020 – MINISTERIO DE HACIENDA, MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS (MEC) E INSTITUTO PARAGUAYO DEL INDÍGENA (INDI).

ANEXO

| Niv/Ent | | Descripción | | | | | | | | |
|---------|--------|------------------------|------|--|---------------------|--------------------|----------------------|---------------|---------|----------------------|
| 12 06 | | MINISTERIO DE HACIENDA | | | | | | | | |
| Grup. | Subgr. | Orig./De t. | F.F. | Descripción | Presupuesto Inicial | Modificación (+/-) | Presupuesto Ajustado | Variación | | Saldo Presupuestario |
| | | | | | | | | Disminución | Aumento | |
| 200 | 220 | 221 010 | 10 | INGRESOS DE CAPITAL TRANSFERENCIAS DE CAPITAL TRANSFERENCIAS DE LA TESORERÍA GENERAL RECURSOS DEL TESORO RECURSOS DEL TESORO | 57.384.927.828 | -3.722.223.302 | 53.662.704.526 | 2.640.400.000 | 0 | 51.022.304.526 |
| TOTAL | | | | | 57.384.927.828 | -3.722.223.302 | 53.662.704.526 | 2.640.400.000 | 0 | 51.022.304.526 |

| Niv/Ent | | Descripción | | | | | | | | |
|---------|--------|------------------------------------|------|--|---------------------|--------------------|----------------------|-------------|---------------|----------------------|
| 12 07 | | MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIAS | | | | | | | | |
| Grup. | Subgr. | Orig./De t. | F.F. | Descripción | Presupuesto Inicial | Modificación (+/-) | Presupuesto Ajustado | Variación | | Saldo Presupuestario |
| | | | | | | | | Disminución | Aumento | |
| 200 | 220 | 221 010 | 10 | INGRESOS DE CAPITAL TRANSFERENCIAS DE CAPITAL TRANSFERENCIAS DE LA TESORERÍA GENERAL RECURSOS DEL TESORO RECURSOS DEL TESORO | 107.350.352.390 | -7.822.768.740 | 99.527.583.650 | 0 | 2.640.400.000 | 102.167.983.650 |
| TOTAL | | | | | 107.350.352.390 | -7.822.768.740 | 99.527.583.650 | 0 | 2.640.400.000 | 102.167.983.650 |

| Niv/Ent | | Descripción | | | | | | | | |
|---------|--------|---|------|--|---------------------|--------------------|----------------------|-------------|---------------|----------------------|
| 23 06 | | INSTITUTO PARAGUAYO DEL INDIGENA (INDI) | | | | | | | | |
| Grup. | Subgr. | Orig./De t. | F.F. | Descripción | Presupuesto Inicial | Modificación (+/-) | Presupuesto Ajustado | Variación | | Saldo Presupuestario |
| | | | | | | | | Disminución | Aumento | |
| 200 | 220 | 222 050 | 10 | INGRESOS DE CAPITAL TRANSFERENCIAS DE CAPITAL TRANSF. CONSOL. DE ENTID. Y ORG. DEL ESTADO APORTES DEL GOB. CENTRAL CON REC. DEL TESORO RECURSOS DEL TESORO | 30.391.010.610 | -1.836.000.000 | 28.555.010.610 | 0 | 2.640.400.000 | 31.195.410.610 |
| TOTAL | | | | | 30.391.010.610 | -1.836.000.000 | 28.555.010.610 | 0 | 2.640.400.000 | 31.195.410.610 |

| | | |
|--------------------|-------|---|
| Entidad | 12 06 | MINISTERIO DE HACIENDA |
| Clase de Programa | 1 | PROGRAMA CENTRAL |
| Programa | 001 | PROGRAMA CENTRAL |
| Proyecto/Actividad | 05 | FAGO DE PENSION ALIMENTARIA A ADULTOS MAYORES |
| Unidad Resp. | 10 | DIRECCION DE PENSIONES NO CONTRIBUTIVA |

| Código | | | | Descripción | Presupuesto Inicial | Modificación (+/-) | Presupuesto Ajustado | Variación | | Saldo Presupuestario |
|--------|----|----|------|-------------------------------------|---------------------|--------------------|----------------------|---------------|---------|----------------------|
| OG | FF | OF | DPT. | | | | | Disminución | Aumento | |
| 852 | 10 | 1 | 99 | TRANSFERENCIAS CORRIENTES AL SECTOR | 12.000.000.000 | 0 | 12.000.000.000 | 2.640.400.000 | 0 | 9.359.600.000 |
| TOTAL | | | | | 12.000.000.000 | 0 | 12.000.000.000 | 2.640.400.000 | 0 | 9.359.600.000 |

| | | |
|--------------------|-------|------------------------------------|
| Entidad | 12 07 | MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS |
| Clase de Programa | 3 | PARTIDAS NO ASIGNABLES A PROGRAMAS |
| Programa | 001 | PARTIDAS NO ASIGNABLES A PROGRAMAS |
| Proyecto/Actividad | 01 | TRANSFERENCIAS CONSOLIDABLES |
| Unidad Resp. | 01 | SUBSECRETARÍA DE EST. DE EDUCACIÓN |

| Código | | | | Descripción | Presupuesto Inicial | Modificación (+/-) | Presupuesto Ajustado | Variación | | Saldo Presupuestario |
|--------|----|-----|------|---------------------------------------|---------------------|--------------------|----------------------|-------------|---------------|----------------------|
| OG | FF | OF | DPT. | | | | | Disminución | Aumento | |
| 861 | 10 | 126 | 99 | TRANSF. CONSOL. DE LA ADM. CENT. A EN | 30.391.010.610 | -1.836.000.000 | 28.555.010.610 | 0 | 2.640.400.000 | 31.195.410.610 |
| TOTAL | | | | | 30.391.010.610 | -1.836.000.000 | 28.555.010.610 | 0 | 2.640.400.000 | 31.195.410.610 |

| | | |
|--------------------|-------|--|
| Entidad | 23 06 | INSTITUTO PARAGUAYO DEL INDIGENA (INDI) |
| Clase de Programa | 1 | PROGRAMA CENTRAL |
| Programa | 001 | PROGRAMA CENTRAL |
| Proyecto/Actividad | 02 | ASISTENCIA TÉCNICA Y ECONÓMICA PARA EL DESARROLLO PRODUCTIVO |
| Unidad Resp. | 01 | INSTITUTO PARAGUAYO DEL INDIGENA |

| Código | | | | Descripción | Presupuesto Inicial | Modificación (+/-) | Presupuesto Ajustado | Variación | | Saldo Presupuestario |
|--------|----|-----|------|--------------------------------------|---------------------|--------------------|----------------------|-------------|---------------|----------------------|
| OG | FF | OF | DPT. | | | | | Disminución | Aumento | |
| 530 | 10 | 001 | 99 | ADQ. DE MAQ., EQUIP. Y HERRAM. MAYOR | 515.501.764 | 0 | 515.501.764 | 0 | 2.640.400.000 | 3.155.901.764 |
| TOTAL | | | | | 515.501.764 | 0 | 515.501.764 | 0 | 2.640.400.000 | 3.155.901.764 |



[Handwritten signature]

4

6
1/7

Asunción, 29 de abril de 2020.-

Señor
BLAS LLANO, Presidente
Honorable Cámara de Senadores
Presente

Tenemos el honor de dirigirnos al Señor Presidente, y a los demás miembros de este pleno legislativo de la Honorable Cámara de Senadores, a fin de presentar el Proyecto de Ley **“QUE AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN PARA EL EJERCICIO FISCAL 2020, APROBADO POR LEY N° 6469 DEL 02 DE ENERO DE 2020, MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA – INSTITUTO PARAGUAYO DEL INDÍGENA”**

El objetivo del presente proyecto de Ley, es establecer el marco legal para la implementación de la Ley N° 6524/20 Que Declara Estado de Emergencia en todo el territorio de la República del Paraguay ante la pandemia declarada por la Organización Mundial de la Salud a causa del Covid-19 o Coronavirus y se establecen medidas Administrativas, Fiscales y Financieras.

Nos despedimos del Señor Presidente, con nuestra más alta estima y distinguida consideración.

Hermelinda Alvarenga de Ortega
Sen. de la Nación

Mirta Gusinky
Sen. de la Nación

Sixto Pereira
Sen. de la Nación

Blas Lanzoni
Sen. de la Nación

Miguel F. Rodriguez
Sen. de la Nación.



*Congreso de la Nación
Honorable Cámara de Senadores*

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Esta iniciativa legislativa tiene como propósito establecer los mecanismos legales para la implementación de la Ley N° 6524/20 Que Declara Estado de Emergencia en todo el territorio de la República del Paraguay ante la pandemia declarada por la Organización Mundial de la Salud a causa del Covid-19 o Coronavirus y se establecen medidas Administrativas, Fiscales y Financieras. Es una imperiosa necesidad dar respuesta a las numerosas familias pertenecientes a las comunidades indígenas más carenciadas de nuestro país, que representan más de 120.000 personas de diferentes pueblos indígenas. Los programas de Ñangareko y Pytyvo no están llegando en su totalidad a las zonas más vulnerables considerando la falta de disponibilidad de los medios de transporte para llegar a destino, lo cual involucra presupuesto adicional para cubrir estos recursos.

Miles de indígenas en el Paraguay están pasando hambre y abandono, precarizando aún más sus condiciones de vida, que ya de por sí, antes de la llegada del COVID 19 eran difíciles. Datos proveídos por el propio Estado señalan que poco más del 65 % de miembros de los Pueblos Indígenas se encuentra en situación de pobreza y más del 30% en pobreza extrema (DGEEC, 2017). Ante estos datos alarmantes debemos respetar el compromiso constitucional.

Las organizaciones Amnistía Internacional Paraguay, Tierraviva a los Pueblos Indígenas y la Federación por la Autodeterminación de los Pueblos Indígenas (FAPI), señalaron “Negar el diseño y asunción de medidas de protección adecuadas, que atiendan su vulnerabilidad previa, su pertinencia cultural y sus derechos ya insatisfechos de forma a revertirlos, no sólo representaría más discriminación, sino que, además, atentaría contra la vida y la salud de los Pueblos Indígenas como sujetos colectivos y contra todas las personas que los conforman”

Se adjunta el seguimiento realizado por la Comisión de Pueblos indígenas del Senado en base a los numerosos pedidos de mediación.

En base a lo expuesto solicitamos a los colegas parlamentarios la aprobación del Proyecto de Ley “Que Amplía el Presupuesto General de la Nación para el Ejercicio Fiscal 2020, Aprobado Por Ley N° 6469 del 02 de enero de 2020, Ministerio de Educación y Cultura – Instituto Paraguayo del Indígena”

7
2

6